

{ PARTICIPACIÓN CIUDADANA }

Organizaciones que cuidan nuestras lenguas

POR FUNDACIÓN ESTE PAÍS

La lengua es el sistema que mejor permite acercarse a la organización conceptual del ser humano, a su visión del mundo, a su manera de actuar, percibir y sentir.¹ Por esta razón, las lenguas son parte del patrimonio cultural intangible de la humanidad, y una expresión de la diversidad y riqueza de los países.

El marco jurídico mexicano reconoce la composición pluricultural de la Nación y la pluralidad de las lenguas en el país como una de sus principales expresiones. En México, el español y las lenguas indígenas tienen la misma validez en el territorio y contexto en

que se hablen.² Si bien el marco institucional prevé herramientas para la preservación, desarrollo y uso de las lenguas nacionales, gran parte de la ardua tarea de sistematizar y promover las lenguas en México descansa en organizaciones de la sociedad civil y en instituciones académicas.

Debido a la trascendencia del esfuerzo que realizan estas organizaciones, Fundación Este País dedica esta edición de *Indicadores* a presentar los objetivos y principales líneas de trabajo de algunas de estas instituciones que buscan cuidar y vitalizar nuestras lenguas. Se distinguen tres grandes

grupos de instituciones: normativa, investigadoras y docentes,³ y otros canales y medios. Esta entrega se suma a otros materiales de *Indicadores* enfocados a reconocer y difundir el trabajo de la sociedad civil y la academia en la defensa de bienes públicos, tales como: los impuestos, la calidad educativa y el medio ambiente.



Centro Virtual Cervantes

<http://cvc.cervantes.es>

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

www.inali.gob.mx

La normativa

ACADEMIA MEXICANA DE LA LENGUA

www.academia.org.mx

Organización dedicada al estudio de la lengua española y a los modos peculiares de hablarla y escribirla en México. Es correspondiente de la Real Academia Española y es parte de la Asociación de Academias de la Lengua Española (AALE), junto con 21 academias nacionales más. Se considera normativa porque busca fijar las reglas y usos del idioma, y recomienda algunos usos y desaconseja otros,

para asegurar un código compartido que preserve la eficacia de la lengua como instrumento de comunicación.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Trabaja en el seno de la AALE al servicio de la unidad del idioma tratando de mejorar y actualizar el *Diccionario de la Lengua Española*. Participa en la elaboración de

instrumentos como el *Diccionario Panhispánico de Dudas*, la *Ortografía* y la *Gramática* (cuya edición más reciente es de 2010). Auspicia el *Diccionario breve de mexicanismos* y el *Diccionario de Geografía Universal*, entre otros. Además, resuelve consultas lingüísticas de cualquier interesado. Los diccionarios mencionados se encuentran disponibles en su página web.

Las investigadoras y docentes

UNAM

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) cuenta con varios espacios y programas destinados al cuidado y promoción de la(s) lengua(s), desde diferentes enfoques. Aquí se incluyen tres de los principales.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS www.filos.unam.mx

Se concentra en la docencia en nivel licenciatura y posgrado en: Letras Clásicas, Letras Hispánicas, Letras Modernas, Literatura Dramática y Teatro, y Gestión y Desarrollo Multicultural. Cuenta con programas de investigación para fortalecer la docencia de calidad y formar recursos humanos especializados en materias clave para el estudio y vitalización de la(s) lengua(s) y sus expresiones literarias.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS www.filologicas.unam.mx

Desarrolla una amplia gama de proyectos de investigación en diversos campos de la lingüística, a través de centros o seminarios especializados, como el Centro de Lingüística Hispánica, el Centro de Estudios Literarios, el Seminario de Lenguas Indígenas. Participa en la formación de recursos humanos y la divulgación de los hallazgos de sus investigaciones mediante publicaciones periódicas y libros.

PROGRAMA UNIVERSITARIO "MÉXICO NACIÓN MULTICULTURAL"

www.nacionmulticultural.unam.mx

Vincula los esfuerzos intelectuales de quienes trabajan temas relacionados con la multiculturalidad de la nación mexicana. Tiene documentado en un banco de información sobre los pueblos originarios de México un componente de lenguas indígenas. Hospeda y difunde el Sistema de Información de los Pueblos Indígenas de América Latina, con un apartado sobre lenguas. Publica "Voces indígenas", serie editorial que reúne análisis de intelectuales y líderes indígenas de América.

CIESAS

www.ciesas.edu.mx

El Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) es una institución académica con presencia nacional y arraigo regional dedicada a la investigación y formación de recursos humanos especializados en Antropología Social, Historia, Etnohistoria y Lingüística.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Desarrolla una línea de investigación enfocada a los "Estudios del Lenguaje", con investigadores y proyectos especializados. Ofrece una maestría en Lingüística Indoamericana y posgrados en antropología social asociados a temas lingüísticos. Edita libros y tiene un catálogo de publicaciones sobre lengua(s) y asuntos afines.

FUNDACIÓN PARA LAS LETRAS MEXICANAS

www.flm.org.mx

Su misión es apoyar la formación de escritores y estimular la investigación literaria, así como difundir y promover la literatura mexicana e iberoamericana.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Promueve la investigación acerca de la literatura mexicana e hispanoamericana y a escritores que se ocupan de temas de interés universal, por medio de financiamiento, estímulo a la publicación de obra producida y auspiciando a investigadores consagrados o consolidados.

Mediante el Programa de Becas para Jóvenes Escritores, alienta la vocación de jóvenes escritores de todo el país, en los géneros de ensayo, narrativa, dramaturgia y poesía; y auspicia la publicación del trabajo realizado. Convoa anualmente al Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños, para fomentar el goce auténtico y formativo de la literatura desde la infancia.

EL COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE

www.colef.mx

Centro de investigación cuya misión es generar conocimiento científico sobre los fenómenos regionales de la frontera entre México y Estados Unidos, formar recursos humanos de alto nivel y contribuir al desarrollo de la región y del país.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Tiene una línea de trabajo sobre procesos culturales e identidad en la frontera norte, que indaga sobre la construcción de las fronteras culturales y sus representaciones. Algunas de sus investigaciones y publicaciones abordan las expresiones culturales "chicanas", incluida la lengua, y la recuperación de la palabra como signo de identidad en la frontera México-Estados Unidos.

ESCRITORES EN LENGUAS INDÍGENAS, ACwww.nacionmulticultural.unam.mx/eliac

Organización constituida por personas que hablan, leen y escriben en sus respectivas lenguas de origen y en español, para impulsar, de forma colectiva, la creación literaria y la investigación lingüística que propicie el desarrollo de las lenguas mexicanas. Actualmente son 14 lenguas las que están representadas en la asociación.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Realiza investigaciones lingüísticas y literarias, y tareas de enseñanza de lenguas mexicanas y de formación literaria. Publica libros de poesía y narrativa; vocabularios, propuestas de enseñanza de las lenguas y la revista *Nuni*, en lenguas mexicanas y español. Celebra de manera periódica eventos artísticos y encuentros literarios en lenguas indígenas.

SOCIEDAD GENERAL DE ESCRITORES DE MÉXICOwww.sogem.org.mx

Sociedad de gestión colectiva, de interés público, constituida para proteger los derechos de los autores sobre sus obras. La integran poetas, dramaturgos, escritores de cine, radio y televisión, y todos aquellos que generan obra escrita, que han otorgado a la Sociedad la representación y defensa de los temas asociados con sus derechos de autor.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

La Sogem protege las obras escritas de sus afiliados y vela por su integridad, en el marco del respeto a los derechos de autor, tanto patrimoniales como morales.

Su Escuela de Escritores ofrece diplomados en creación literaria, y talleres y cursos varios para aquellos interesados en la escritura.

EL COLEGIO DE MÉXICOwww.colmex.mx

Contribuye al cuidado y promoción de las lenguas a través de su Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios (CELL), que se dedica a la investigación y docencia en literatura hispánica y lingüística, particularmente española, y de las lenguas amerindias habladas en México.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

El CELL genera y transmite conocimiento sobre literatura y lingüística hispánicas, y de las lenguas de México. Entre sus proyectos más relevantes están: el *Diccionario del Español Usual en México*, el *Atlas lingüístico de México*, y el *Archivo de lenguas indígenas de México*. Publica la *Nueva Revista de Filología Hispánica*, desde hace 50 años una de las más prestigiosas en su materia.

Otras iniciativas del CELL son: el Laboratorio de Estudios Fónicos, que promueve estudios fonéticos y fonológicos sobre las lenguas que se hablan en México; y Lingmex, una base de datos comprensiva sobre bibliografía lingüística de México desde 1970.

**Otros canales y medios**

En México existen muchos otros canales que directa o indirectamente buscan contribuir en la promoción y difusión de las lenguas que existen en México. Como ejemplo de la variedad y riqueza de estos esfuerzos, se mencionan brevemente algunos casos.

FUNDACIÓN MEXICANA PARA EL FOMENTO DE LA LECTURA, AC

Se dedica a difundir la cultura escrita en México, como condición necesaria para impulsar la productividad del país y el desarrollo de una ciudadanía democrática, participativa y plural, mediante la construcción y puesta en marcha de una agenda de políticas públicas orientada a formar usuarios plenos de la cultura escrita.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Su trabajo se enfoca en la generación de información estratégica sobre el comportamiento lector en México y los impactos sociales y económicos de la lectura. Se constituyó en 1989, a partir de la conjunción de los esfuerzos de las Cámaras de la cadena del libro: la Celulosa y el Papel, las Artes Gráficas y la Industria Editorial, cuyos presidentes o representantes forman parte del Consejo Directivo.

PUBLICACIONES Y MEDIOS IMPRESOS Y ELECTRÓNICOS AMIGOS DE LAS LENGUAS

- *Algarabía*, revista impresa mensual.
- Sección “Minucias del lenguaje”, que se publica mensualmente en la revista *Este País*.
- Revista electrónica *ReLingüística Aplicada*, publicación semestral de

la Universidad Autónoma Metropolitana, <<http://relinguistica.azc.uam.mx>>.

- *La Dichosa Palabra*, programa de televisión transmitido cada semana por Canal 22.

FUNDÉU MÉXICO

www.fundeumexico.org

Colabora con el buen uso del idioma español, especialmente en medios de comunicación. Es heredera de la labor realizada por la Fundéu España. México es el primer país del continente en que se creó una Fundéu propia, dado su poderío lingüístico, ubicación geopolítica y la riqueza léxica que le otorga la aportación de las lenguas indígenas.

¿Cómo cuida y promueve la(s) lengua(s)?

Proporciona criterios uniformes y respuestas rápidas ante cualquier duda lingüística para evitar errores gramaticales, barbarismos y la invasión indiscriminada de neologismos. Elabora informes y análisis de los contenidos informativos de la televisión, la radio, periódicos y revistas para corregir los errores detectados, y difunde recomendaciones sobre usos nuevos y problemas relacionados con el uso del español en la prensa.

EL LIBRO Y SU INDUSTRIA

Aunque en sentido estricto los libros no necesariamente cuidan y promueven la lengua, pues depende de su tipo y calidad, se estima que son un vehículo mediante el cual es posible realizar esta tarea. Por eso, se incluye en este segmento a las editoriales y los gremios de profesionistas y empresarios dedicados a la producción y difusión de libros en México y la industria alrededor de estas actividades.

También caben en este espacio, las ferias del libro y festivales, las revistas y los suplementos de libros y todos aquellos vehículos que tengan a las palabras como eje. Un catálogo de ferias del libro en México se pueden consultar en: <http://sic.conaculta.gob.mx/index.php?table=feria_libro>.

CRITERIOS Y FUENTES PARA LA IDENTIFICACIÓN Y SELECCIÓN DE ORGANIZACIONES E INICIATIVAS

Para la identificación y selección de las organizaciones e iniciativas que se incluyen en este documento se consideraron aquellas que cumplieran con los siguientes atributos: que fueran ciudadanas o académicas; y que

realizaran trabajo para normar el uso de las lenguas, de investigación y docencia en temas lingüísticos y literarios, y de difusión para cuidar, promover y divulgar las lenguas existentes en México. La fuente principal

fueron las páginas web de las organizaciones. Las instituciones e iniciativas que se incluyen en este documento son una selección que busca ofrecer una muestra del vasto trabajo que se realiza en México en la materia.

NOTAS

1 Company, Concepción, "Gramática del deseo", en: *Revista de la Universidad de México*, Número 68, octubre de 2009, México. **2** Así lo establece la Ley de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. **3** Además de las instituciones investigadoras y docentes cuyo trabajo se detalla aquí, cabe mencionar que en México se tienen registrados 71 departamentos universitarios, 9 centros de investigación y 11 centros de enseñanza dedicados al estudio de la(s) lengua(s). Portal del hispanismo, <http://hispanismo.cervantes.es/hispanistas_búsqueda.asp?t=Departamentos> (julio 2010).

**CONSEJO DIRECTIVO****PRESIDENTE**

Federico Reyes Heróles

CONSEJEROS

Rosa María Rubalcava

Francisco Suárez Dávila

DIRECTOR EJECUTIVO

Eduardo A. Bohórquez

COORDINADOR ACADÉMICO Y DE INVESTIGACIÓN APLICADA

Roberto Castellanos C.

COORDINADORA DE PROYECTOS Y ENLACE INSTITUCIONAL

Bárbara Castellanos R.

COORDINADORA DEL PROGRAMA DE CIUDADANÍA E INSTITUCIONES DEMOCRÁTICAS

Alejandra Betanzo

COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA

Vania Montalvo

DISEÑO

Mayanín Ángeles

El proyecto cultural **Este País** surge con el propósito de incorporar nuevas herramientas analíticas al estudio de las ciencias sociales.

La **Fundación Este País** coordina la investigación, el análisis y la asesoría de este proyecto.

Escribe a info@fep.org.mx

Visita nuestra página web:
www.fep.org.mx



Conocimiento que se comparte crece



facebook.com/fundacion.estepais



twitter.com/fundacionep